






Bc. Katarína Kotríková

KONTAKTNÉ ÚDAJE

 katarina.kotrikova.preklady@gmail.com

 +34644124921

 Bratislava, Slovenská republika

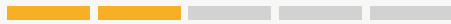
Dátum narodenia: 3. 10. 2000

ZNALOSTI

Microsoft Word - Pokročilý



memoQ - Základy



Subtitle Edit - Pokročilý



Memsources Editor - Mierne pokročilý



Crowdin - Mierne pokročilý



JAZYKY

Anglický jazyk - Pokročilý (C1)



Španielsky jazyk - Pokročilý (C1)



Slovenský jazyk - Expert (C2)



ZÁUJMY ALEBO KONÍČKY

Dokumentárne filmy, príroda, šport.

VODIČSKÝ PREUKAZ

B

O mne

Som absolventka bakalárskeho štúdia prekladateľstva a tlmočníctva anglického a španielskeho jazyka na Univerzite Komenského v Bratislave. Absolvovala som jeden semester štúdia na univerzite v španielskom Vigu a štvormesačnú stáž v španielskej agentúre na audiovizuálny preklad v A Coruña. Získala som jazykové certifikáty Cambridge C1 z angličtiny a DELE C1 zo španielčiny. Vyštudovala som magisterský stupeň audiovizuálneho prekladu na Univerzite vo Vigu a pracujem ako prekladateľka - živnostníčka.

Pracovné skúsenosti

JÚL 2023 - Doteraz	Externý prekladateľ titulkov Andovar Pte Ltd., Singapur, Singapur
JÚN 2023 - Doteraz	Externý prekladateľ titulkov Blu Digital Group, California, USA
FEB 2023 - Doteraz	Externý prekladateľ blarlo Global Solutions S.L., Madrid, Španielsko
DEC 2022 - Doteraz	Externý prekladateľ Zoo Digital Production LLC, El Segundo, California, USA Preklad filmových titulkov.
NOV 2022 - Doteraz	Externý prekladateľ Treeloc S.L., Barcelona, Španielsko Španielčina > slovenčina.
JÚL 2022 - Doteraz	Externý prekladateľ One Hour Translation, Ltd., Tel Aviv, Izrael
APR 2022 - Doteraz	Externý prekladateľ News and Media Holding a.s., Bratislava, Slovenská republika Preklad článkov do časopisu z angličtiny do slovenčiny.
MÁJ 2022 - JÚN 2022	Prekladateľ titulkov Fest Anča International Animation Festival, Žilina, Slovenská republika Preklad titulkov ku krátkym animovaným filmom z angličtiny a španielčiny do slovenčiny a zo slovenčiny do angličtiny.
JÚN 2017 - JÚN 2022	Recepčná vo fitness centre Kúpele Bojnice, a.s., Bojnice, Slovenská republika

Predaj lístkov do fitness centra, príprava nápojov, obsluha zákazníkov, pomoc so strojmi a cvikmi.

SEP 2021 - DEC 2021	Prekladateľská stáž v rámci programu Erasmus+ Babalústudios, S.L, A Coruña, Španielsko Štvormesačná prekladateľská stáž v rámci programu Erasmus+ v agentúre zaoberajúcej sa audiovizuálnym prekladom. Preklad dokumentárnych filmov.
NOV 2016 - AUG 2021	Asistent predaja Dráčik DIVI, s. r. o., Prievidza, Slovenská republika

Vzdelanie

FEB 2021 - JÚN 2021	Faculty of Philology and Translation Prekladateľstvo a tlmočníctvo anglického a španielskeho jazyka Erasmus+ University of Vigo, Vigo, Španielsko Štúdium v rámci programu Erasmus+ na University of Vigo. Štúdium prekladateľstva anglického a španielskeho jazyka.
SEP 2019 - JÚN 2022	Filozofická fakulta Prekladateľstvo a tlmočníctvo anglického a španielskeho jazyka Univerzita Komenského, Bratislava, Slovenská republika
SEP 2022 - JÚN 2023	Faculty of Philology and Translation Audiovizuálny preklad (Multimedia translation) University of Vigo, Vigo, Španielsko
SEP 2015 - MÁJ 2019	Gymnázium V. B. Nedožerského v Prievidzi Prievidza, Slovenská republika

Kurz alebo certifikát

2022 - 2022	Cambridge English Qualification C1 Advanced
2022 - 2022	Diploma de español DELE C1
JÚN 2022 - SEP 2022	Prekladateľská univerziáda Literárny fond Vítaz Prekladateľskej univerziády 2022 v odbornom preklade.